

CUERA 1967

ANNADA XII

1. CUDISCHET

RADIOSCOLA

EDIZIUN DELLA CUMINONZA RADIO ROMONTSCH / ORGAN DELLA CUMISSIUN RADIOSCOLA

Redacziun: Alfons Maissen

Stampa Romontscha Mustér



GRAVURA DELLA CAPLUTTA DE SONTG'ONNA SPER IGL ISCHI A TRUN

GNI SUT GL'ISCHI GRISCHUNS — NOS BABS LEIN HONORAR
DA FORZA CUN CANZUNS — LA LIGIA GRISCH' ALZAR

EPIGRAM ED AFORISSEM ILLA LITTERATURA LADINA *Luisa Famos, Turich*
Mardis, ils 31 de schaner 1967, dallas 14.30—15.00

BANADETG FONTANA *Franz Capeder, Salouf*
Mardis, ils 21 de fevrer 1967, dallas 14.30—15.00

GION ANTONI HUONDER, NIES POET NAZIONAL *Alfons Maissen, Cuera*
Mardis, ils 14 de mars 1967, dallas 14.30—15.00

Sin via

Luisa Famos se presenta buca per l'emprema gada en Radioscola. Sco poeta e scribenta engiadinesa s'interessescha ella denter auter era de problems specials della litteratura critica romontscha. Era la musica gioga ina rolla en sia veta ed en sia concepziun artistica generala. Avon enzacons onns, la primavera 1964, vein nus saviu tedlar sia emissiun La schlittada, in'interpretaziun d'ina musica orchestrala de tempru programatica. La primavera dil 1965 suonda da medema pleva: Il humor ella poesia ladina. Ils 31 de schaner 1967 vein nus il plascher de tedlar: Epigram ed aforissem ella litteratura engiadinesa. Ils dus plaid epigram e aforissem paran a nus forsa jasters e stgirs. Els representan in gener litterari d'expressiun cuorta e concisa, ch'expriman ina verdad u opiniun originala e subjectiva, che porta surprisas ed emprova de perschader culla forza intuitiva de lungatg e fuorma spirtusa. Nus lein buca entrar cheu pli detagliadamein ella differenza d'aforissem ed epigrams. L'emissiun vegn a far quei abundantamein.

*

Franz Capeder ha interpretu cul tema: Benedetg Fontana, ina difficila mo era biala incumbensa. Il grond herox della Tgalaveina munta aunc oz

per nus defensiu e libertad. Igl autur expone siu tema meiterilmeins, risguardond pergameinas e studis concernents ed empruond de reconciliar meins ed ideas contradictorias dils differents historiografs. Nus astgein buca emblidar che la impurtanta battaglia della Tgalaveina, alla quala ils Grischuns han contribuì grondamein, ha giu liug 1499, pia avon 468 onns. Buca tuts ils fatgs, gnanc ils pli impurtants, vegnan nudai e fermi sufficientamein per daventar clars per tut avegnir.

* * *

GION ANTONI HUONDER

nies poet nazional, naschiu ils 18 de november 1824 e mortu ils 18 de mars 1867, astga buca vegnir emblidau. Igl ei 100 onns dapi ch'el ha bandunau sia patria romontscha, quasi en miseria. Sia persuna e sia veta sfuian beinduras da nossa memoria, mo si'ovra vegn a restar. En questa emissiun lein nus sespruar de vegnir dretg a sia ovra poetica. Il cuort excuors de sia veta ei d'anflar el Text Radioscola nr. 63.

Alfons Maissen

Epigram ed aforissem illa litteratura ladina

Da Luisa Famos, Turich

Cun quist'emissiun vulesse eu far attent a noss scolars sün geners litterars tuottafat specials: epigram ed aforissem. Fuormas cuortas, perfettas. Dasper il drama, la novella, la poesia ed il roman sun l'epigram e l'aforissem preziusas miniaturs. Eu vögl provar d'inviar ils giuvens audituors vers ün muond litterar per els facil ma na tuot nouv. Tils dar ün pèr insais in sperond ch'els tschüffan gust ed interess landervia. Bainclet, tant epigram co aforissem fan pretaisas al lectur. Ma i sun ün vair giodimaint. I sun üna briglianta demonstraziun d'intelligenza e spierts, quistas fuormas cuortas classicas. Epigram vuol dir inscripziun. El parschenda dal cult d'inscripziuns sün chasas e monumaints. Pensain eir als vers sur las portas d'chasa o süllas fatschadas albas da nossas chasas, chi dalettan il viandan. Cul ir dal temp ha l'epigram fat tras ün svilup: el es i da l'inscripziun aint ils cudeschs litterars.

Il vair epigram sto accumplir duos reglas: sdrualgiar aspettativa, davopro sclerir quella cun üna «pointe». Ushè ha formulà Lessing, il plü grond epigramist da la litteratura tudaischa.

L'epigram es üna fuorma cuorta in vers. Duos fin quatter lingias bastan. Bliers epigrams basan sün möd da dir apparaintamaing cuntradictori, paradox. Suvent s'inserva el da cuortas fablas. Quist gener litterar chi ha infatschendà spierts genials sco Lessing, Klopstock, Goethe, Schiller, e. u. i. es hoz svani bod dal tuot da la litteratura tudaischa. Erich Kästner, chi ha publichà dal 1950 üna collecziun da seis epigrams, disch in seis pream, ch'el vögli cun quista publicaziun trar adimaint al lectur e perfin als scriptuors ün mez expressiv malavita svani. Quai sarà greiv da dir perche cha quist gener litterar nu tainta al scriptur. Güst hozindi, chi ans manca la peida da leger novellas, dramas, romans füss quista fuorma cuorta tschert bainvissa dal lectur. Ma sco già dit: ella fa grondas pretaisas eir pro'l scriptur. I nun es uschè simpel da raggiundscher cun ün minimum da plets ün maximum d'effect. Per scriver talas fuormas perfettas sto il scriptur impuonder daplü temp co per oters geners. Co ha scrit il grond umanist frances Rabelais ad ün da seis amis: S-chüsa, scha mia charta es uschè lunga. Eu nun ha gnü peida da tilla scriver plü cuort!



MEN RAUCH

Co staja cun l'epigram in nossa litteratura? Repassond quella, fainsa surasen ch'el ha tantà eir a scriptuors rumantschs:

Men Rauch

Sco poet e scriptur sun las chanzuns e poesias umoristicas da Men Rauch sia forza la plü gronda. Sias chanzuns sun dvantadas vairamaing popularas. In seis Battaporta ha Men Rauch publichà eir epigrams gratiats ourdvart bain. p. ex. Teis fats- umans, vegnan scrits sü.

Quels tuots insembel fan teis tü.

Men Gudench, Scuol

Sco be pacas famiglias engiadinaisas sun ils Gudench üna veglia schlatta nossa, adüna paderata da defender lingua e cultura. Il scriptur Men Gudench ha inrichi nossa litteratura cun istorias, bieras traducziuns, litteratura da seis manster (medicina). Ma l'essenzial es quai cha Men



MEN GUDENCH

*Scha Tia cunsiung'es nette
 a di nun bast Tu da't fman.
 Quel di t'vintgja, quel fen lott
 da vorer m'rai e bla d'antali.*

*1-1-1-1- Fin da Ta cony. a nette
 1-1-1-1- nun At magrat brich.
 1-1-1-1- Quel t'vintgja, quel fen lott
 1-1-1-1- di li t'vintgja, quel fen lott
 dat vintgja a t'vintgja*

Manuscrit da Men Gudench

Gudench ha creà sco scriptur dramatic. No tuots cugnuoschain seis dramas: Giob l'etern, La prüma festa d'Engiadina, Bifrun. Per nomnar ils principals. Dürant la stà passada n'ha eu gnü chaschun da far üna visita a Men Gudench, ed el m'ha dit: «A mai am tainta uossa la fuorma cuorta!» Cun plaschair n'ha tadlà seis vers, per part epigrams ch'el fa quint da laschar stampar cul temp. Ün pèr da quels vögl leger avant a noss scolars. Per no tuots esa bain eir interessant da das-chair cuccar üna jà eir in üna collecziun inedita.

Nu viver sün quist muond invan
 Las uras vegnan, uras van.
 Fa tü teis quint e sta attent,
 I nu va lösch schi stoust davent!

Ed uossa vögl nomnar il maister da l'epigram rumantsch: *Artur Caflisch*. Ils epigrams dad Artur Caflisch (üna gronda part da quels sun stampats aint in Mia Musa) accomplischan in mincha regard las pretaises da l'epigram classic, tant in lur fuorma co in lur cuntgnü. Eu craj da das-chair dir, cha güsta l'epigram es la forza da Caflisch. Per el es la «pointe» sia mera, la quala el raggiundscha cun üna fuorma fluida, elegante, perfetta in ritem e rima. Sia devisea es:

cun bger dir bger,
 quello es s-chart,
 cun bger dir, bger
 s'po metter d'art,
 cun poch dir bger,
 quello es art.

Eir Caflisch s'inserva suvent da cuortas fablas in seis epigrams. P. ex.

Chaun e giat

Il chaun disch al giat:
 «Maglier mürs es insè ün trist paun.»
 Quel disch: «Ma in fat
 tuot es megl der cu vita da chaun.»

I füss da cusgliar als magisters, da tour per mans Mia Musa e leger insemel culs scolars plü blers epigrams da Caflisch. Malavita ans sta pac temp a nossa disposiziun illas emissiuns. No savain cha quellas sun be muossavias. Ma per entrar inandret illa materia as sto impuonder bler dapli temp.

Bler plü rar co l'epigram es l'aforissem in nossa litteratura ladina. L'aforissem ha sias ragischs illa medicina antica. I vain pretaiss, cha Hippokrates haja creà il prümischem aforissem. Vita brevis — ars longa. Cuorta es la vita, lunga



ARTUR CAFLISCH

Coralis

- Il gir dals planets illa chalur
cobrins da l'aspettativa -
- Las fonzadas de l'aspettativa sur
d'ün primel rösa.
- Il's plets, üna jada tantad
cum ses grips da tü m rivat
plü da rodla davant.
- La chamua da Dien ha modulä cum
üna chanzz (il cheu ha el tagliä culant)
- La fema, quist inimi da mous
sfidat mous d'indurmanza
- d'Amur ^{manita} ~~movanta~~ ei las formis da
vaider

Manuscrit da Andri Peer

La chaudailo

Nu do destur
usche divin.
cu da muris
quiet e müsch
scu ün martir
per non g slüsch

Artur

Manuscrit da A. Caflisch



ANDRI PEER

es l'art. Manià es natüralmaing l'art da medgiar. Ils aforissem da Hippocrates sun experienz as illa medicina, vestidas in frasis cuortas, claras, pregnantas. Güsta quists trats caracteristics han fat our da l'aforissem ün gener litterar. Illa litteratura tudais-cha til chattaina pro's mistics, ma pür inandret dūrant il renaschimaint. Ils vairs maisters da l'aforissem sun ils Frances. Quai chi gnit creà da Montaigne infin Vauvenargues ed impustüt da La Rochefoucauld suot «maximes, sentences, reflexions» es da grondischma portada e vaglia sco muostra. Il bap da l'aforissem illa litteratura tudais-cha es G. Ch. Lichtenberg. — Ils aforissem da Goethe (Maximen und Reflexionen) ans muossan il grond svilup da quist gener litterar. Ma eir i'l 19avel tschientiner es l'aforissem ün mez expressiv predschà da gronds autuors: Schopenhauer, Nietzsche, Hebbel, Marie von Ebner-Eschenbach. Tras Kafka, üna personalità marcanta illa litteratura moderna, ha l'aforissem obtgnü sia plü nuova fuorma (Aphorismen über Sünde, Leid, Hoffnung und den wahren Weg, Er) Quists aforissem spievlan la problematica da l'uman introvertà, abandunà e disperà.

L'aforissem es, al cuntrari da l'epigram, üna fuorma cuorta in prosa. Andri Peer disch: «L'aforissem, üna vardà chi sta in pè be suletta.» Il vair aforissem ans fa star stut. El ans fa attent sün vardats na impissadas. Lichtenberg disch: «an jeder Sache etwas zu sehen... , was noch niemand gesehen und woran noch niemand gedacht hat». E güsta quist fa l'originalità da l'aforissem e til distingua dad otras fuormas cuortas, paraintas. Pensain al proverb. Eir el es üna

expressiun pregnant, ma qualvoutas tira'l ün zich vers la banalità. Il proverb disch plü o main qualchosa a nò fingià cuntshaint. Dain ün exaimpel: Scua nouva scua bain. Eir manca pro'l proverb la spontaneità. L'aforissem nun ha ingüna fin... Davo il punct cumainza tuot pür inandret. El resta in suspaisa e dumpera intensiva lavur da seis lectur.

Andri Peer es l'unic autur ladin chi scriva aforissem. In «Tizzuns e Sbrinzlas» ha'l publichà ün pèr da seis aforissem. No nun eschan surprais, cha güst Andri Peer ha il bsögn da concentrar seis impissamaints, tils vestir in üna fuorma cuorta precisa sco tagliada. Ch'el ha paschiun per quist gö da plets. El disch: «Üna paschiun da giovar cul paradox. Mo guai, schi's lascha guadagnar ad el la partida.» Quist es eir ün'astuz-cha da l'aforissem: mincha exageraziun til ruina. Be il grond cugnuoschidur da sia lingua e da seis pövel po scriver aforissem. E nus nu dubitain, cha Peer cugnuoscha nossa lingua a fuond! Perquai ha Peer eir pudü e savü gnir cun nouv elemaints. El ha rivi portas novas. Peer es attachà vi da nossa tradiziun — però sainza esser lià vi da fuormas antiquadas. Il temp ans muosarà l'influenza da Peer illa litteratura ruman-tscha, impustüt illa lirica. Dain amo ün insai da seis aforissem:

Blers vezzan pac in blers lous e pacs vezzan blier in pacs lous.

Ils scholars han chaschun da dudir in noss'emischium ils autuors chi han tschernü svesc ün pèr exaimpels.

Banadetg Fontana

Da Franz Capeder, Salouf

La scienza moderna ò relaschea ena crudevla santentzga sur digls heroxs da nossa patria. L'existenza d'en Tell vign dubitada e sbassada tar ena legenda, l'ovra da Winkelried seia problematica e la rolla da Rudolf d'Erlach seia ena hypothesis. Er noss herox national, Banadetg Fontana è nia tratg tras igl tscharietsch. Er sia rolla scu manader digls grischungs a la Tgalavagna vign dubitada e da tscherts schizont negada.

Documentaziun da Banadetg Fontana

Tge ans chinta l'istorgia sur digl herox e da sia ovra? La persunga da Banadetg Fontana è documentada sufficiaintamaintg. La schlatta Fontana era da generaziuns an no an Surses, era cò fitg stimada e respectada. Sies tat era — scu Banadetg sez — guà a Riom ed abitava scu tal ainten igl casti. Sies bab è nia assassino ord non ancunaschaints muteivs a Coira tranter igls onns 1455 e 1465. Sia mamma, ena Magdalena de Lumbreis ni Lombris, darivava er da nobla schlattagna. Banadetg veva spuso ena Ursula Moor da Nagiadegna. Chella lètg era banadeida cun 5 feglias. Banadetg veva anc treis frars, Heinrich, Rudolf e Dusch, Heinrich ò d'esser sto igl pi activ ainten la politica. El vegia già 4 unfants, 2 mats e dus mattas. Igls mats seian morts sainza descendenza, durant tgi la matta Magdalena veva marido en Dusch de Planta da Zuoz e Barbara en Salis, tots dus giunchers or da nobla schlattagna. La lengia masculina da chella viglia famiglia Fontana seia morta or igl onn 1668.

Uscheia è la genealogia da la «viglia renumada schlatta Fontana da Salouf» scretga se digl scribent Campell ainten sia ovra: «Rhätische Topographie» (ca. 1572).

La critica sur da Banadetg Fontana

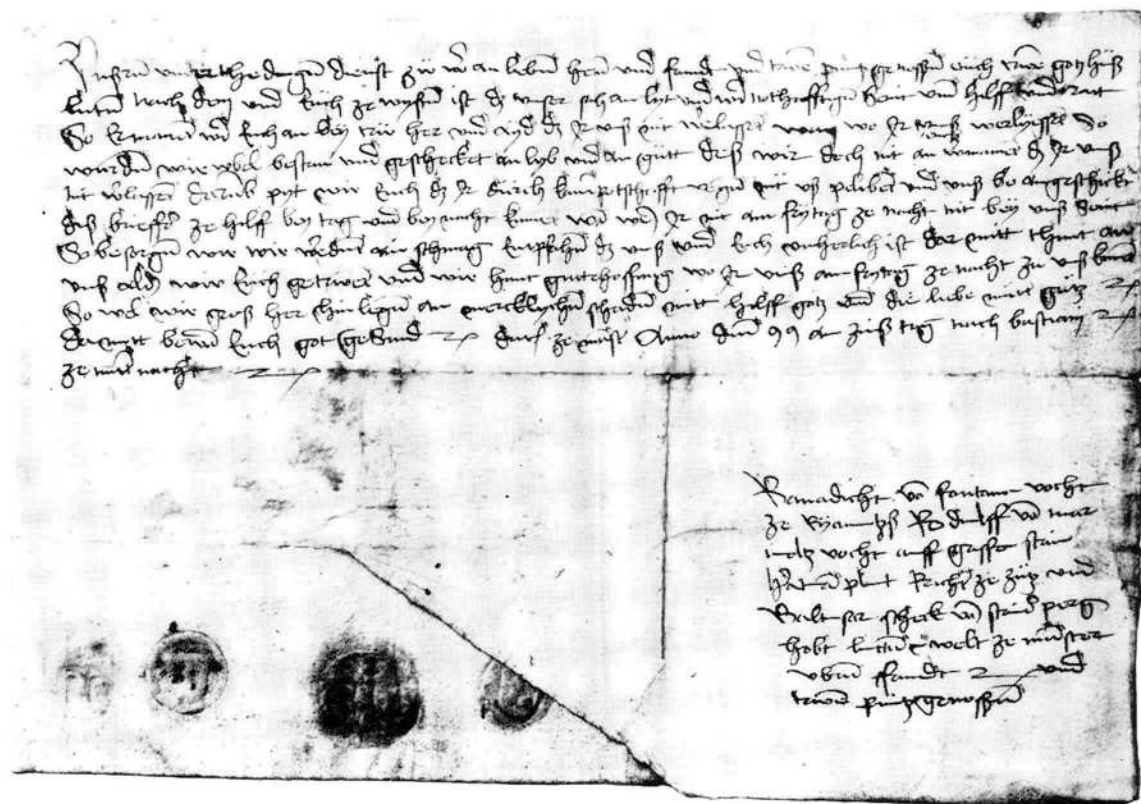
Signour prof. Vetter, tg'ò s'occupo cun l'istorgia da Banadetg Fontana vign — siva veir consulto las funtangas istoricas «Ursprung» ed «Acta» — tar la conclusiun, tgi Banadetg Fontana era bagn egn digls amprems manaders tar la battaglia da la Tgalavagna, ma el n'era betg manader da l'armada da la Tgade. Tgi el vegia sotatscretg scu amprem la brev digls 22 schaner 1499, tras la cala igls manaders da l'armada supplitgeschan per ageid, dareiva angal digl muteiv, tgi la guideia da Riom era l'amprema ainten la suc-



Monumaint da Banadetg Fontana a Coira

cessiun tranter las guideias da Zuoz, Steinsberg e Greifenstein. Sies nom na veva parchegl betg daple peisa tgi chel digls oters.

Prof. Vetter neghescha er la proclamaziun da Fontana segl rampar curt avant sia mort. El sa fundescha puspe sen «Ursprung» ed «Acta» faschond valeir tgi sies plets na seian lò berg numnos e tgi na fiss mianc sto pussebel da tigneir en pled, sch'el era er angal curt, ainten la fatala situaziun tgi igls grischungs sa cattavan. Vetter pratenda tgi chegl seia pitost en'ovra poetica tgi adossescha a Fontana chels plets. Chels seian piglias no da la tradiziun dad otras gheras, p. ex. digl cont da Neuenburg-Nidau tgi vegia proclamo: «Oz Nidau, ni maiple». Schizond l'introducziun da sies plets! Hei fraischgiamaint meis mats» seian surpiglias d'ena canzung da ghera digls ameis digls franzos a Nagiadegna all'antschatta digl 16avel tschentaner, tgi antschangeva cun igls plets: «Sü fraischgiamaint buns cumpanguns».



Fontana cun igls oters manaders supplitgeschan instantamaintg igls con aliias da neir immediat an ageid, cass contrari fissan els an grond ambarass. Els speran cun franchezza segl ageid, partge sainza chel niss disonour e barvogna sur la Leia da la Tgade.

Igl original da chesta brev è ainten igl archiv cantonal a Coira. El porta igls catter sagials digls sotta-scretgs: Fontana, Marmels, Scheck, Planta.

Legenda tar igl maletg p. 11 digls catter frars de Fontana: Chel maletg sa cattava aintan la baselgia parochiala da Salouf avant tgi chella è nida slunganeida. I saro en'ovra da fantaschia d'en pitour stgaffeida tenor las funtangas istoricas: Gl'era la voluntad da noss pardavants da perpetnisar la famiglia Fontana er an baselgia e documentar uschia tgi chella nobla famiglia era burgheisa da Salouf. Mingn digls frars porta igl segn da cavalier purtond la spada. Er resda la tradiziung tgi la famiglia Fontana era fitg da bagn e chegl exprima puspe igl maletg laschond tigneir igls catter frars igls mangs a Dia.



BANADETG FONTANA

Portret darivant da las famiglias Fontana

Parfign la distingueida valerousadad da Fontana vign dubitada. Vetter tschertga la funtanga per sia prateisa ainten las notizas da l'istorgia da lez taimp. Ainten «Ursprung» ed «Acta» seia l'ovra, tgi vigna scretga tiers a Fontana nagliour notifitgida. El na rancanoscha er betg l'ovra istorica da Campell. Chel vegia scretg l'istorgia da la ghera da la Tgalavagna pir anturn 1570, durant tgi «Ursprung» ed «Acta», seian agl manc 40 onns pi viglias.

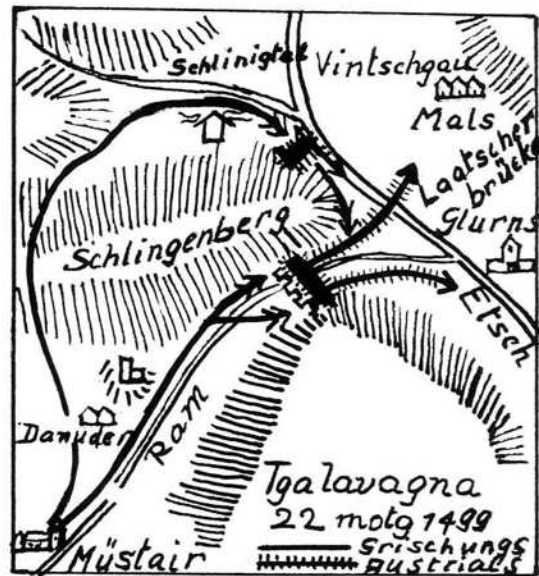
Ena funtanga tgi vign ainten la discussiung sur da Banadetg Fontana adegna puspe citada è igl poet Lemnius.

El era nateiv da Münstair e sies bab veva fatg part da la ghera svobesa. Gl'è da suponer, tgi el cunascheva igl decurs da la ghera ord manevla tradiziung. El varo scretg l'episoda tenor igl rachint da sies bab. Ma er chella funtanga na lascha Vetter betg valeir. El dei tgi las notificaziungs da Lemnius na seian betg cleras e na documentschan navot, ni la posiziung ni la valerousadad da Fontana. — Gea, Vetter catta parfign en concurrent da Fontana ainten la persunga da Jann Fausch da Fanas, Portenza. Ma el sez dat tiers tgi da comprovar chegl n'igl seigl betg gartagea.

La cuntercritica

Cunter chellas attatgas vers la persunga da Banadetg Fontana e sia posiziung scu manader ainten la ghera svobesa protesta signour prof. Constanz Jecklin ainten ena lavour sur digl herox. Er el ò tratg a cunsegl las funtanzas istoricas scu sies contemporan Vetter e vign tar la conclusiung, tgi la teoria da chel na seia betg acceptabla. Igls citos codeschs na scheian betg, tgi Fontana na seia betg sto chegl tgi vign attribuia ad el.

Jecklin sa basescha specialmaintg segl istoricher Campell, tgi vigna chinto per egn digls pi cunsenzious scribents. Campell screiva: «Chel rapport digl combat ainten la vallada da l'Etsch vaia piglia per part or digl manuscript «Acta», per part or da la bucca da tals, tgi on sez fatg tras igl combat.» Campell documentescha sias pretenziungs cun la soura numnada tavla genealogica da la famiglia Fontana, la cala el veva survagnia d'en descendent da chella famiglia, da Friedrich de Salis da Zuoz. (La mamma era ena Fontana). La tabla è identica cun en documaint ainten igl archiv episcopal. La descripziung da Campell è clera e lascha nigns dubis averts, tgi chella na seia betg veira e fundada. El nomna Fontana scu manader a la Tgalavagna e dascrei-



Skizza da la battaglia 1499

va er la battaglia e la heroica rolla da Banadetg Fontana. Jecklin resumescha:

1. La personalitad da Fontana scu guida episcopal a Riom e capitani a Fürstenburg e capitani tar la ghera svobesa da l'antschatta digls combats anfignen tar la battaglia a la Tgalavagna, scu er sia mort è documentada e musada se.
2. Agls scribents tgi notifitgeschan la heroica mort da Banadetg Fontana ans possigl creir sainza restrincziungs.
3. La valerousa ovra è inatgabla.
4. Jann Fausch n'ò da far navot cun la battaglia a la Tgalavagna. Igl pi bler po el veir gia ena muntada tar la mobilisaziung an Portenza.

Anfignen tgi na vign betg musso se cun documaints igl contrari, tignainsa ve da la devisa: Fontana è mort a la Tgalavagna scu herox per la patria.

LITERATURA:

Benedict Fontana und die historische Kritik, von Constanz Jecklin, Chur 1886

Benedikt Fontana, eine schweizerische Heldengeschichte von Ferd. Vetter.

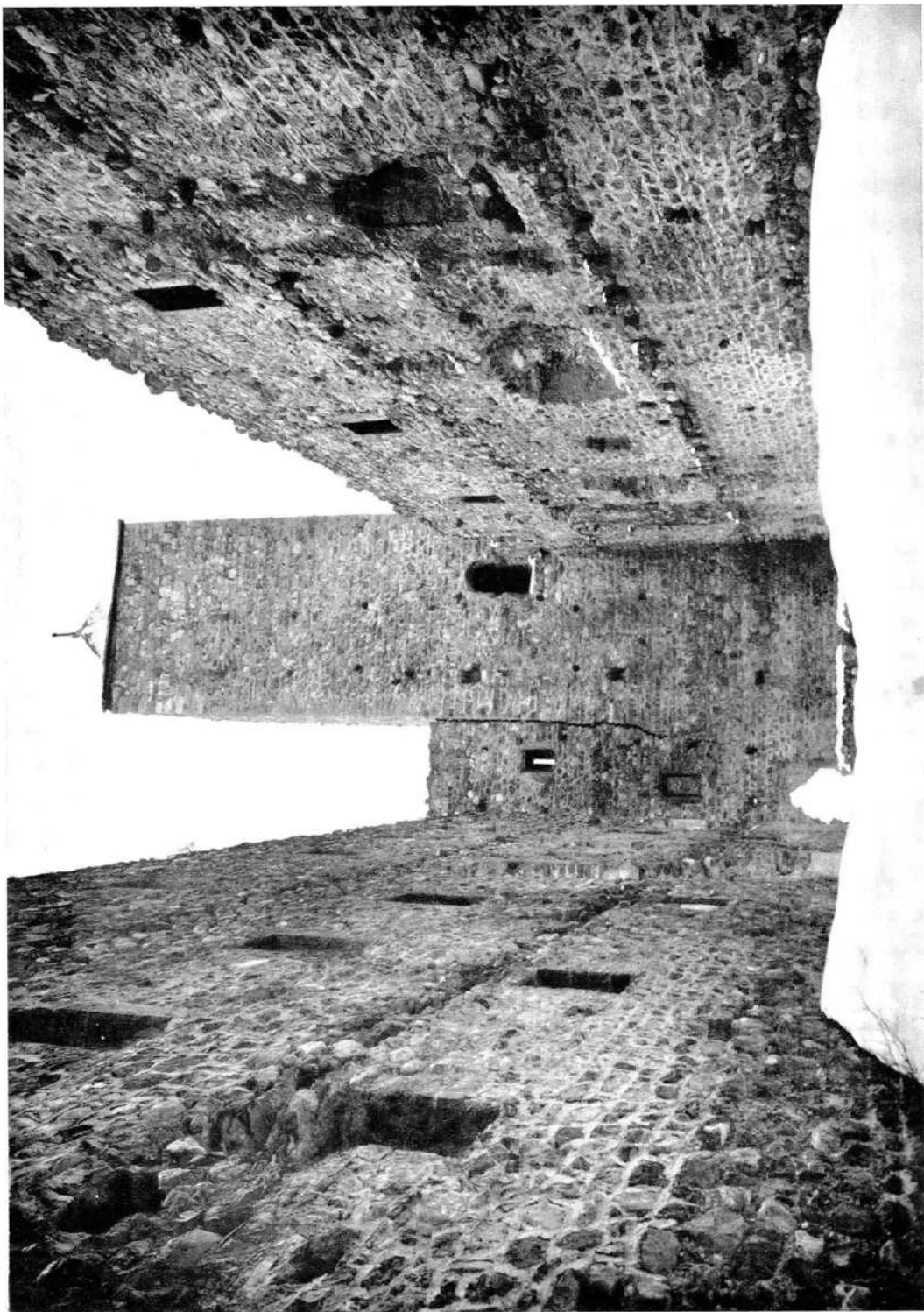
Calvenfeier, Festschrift von C. Jecklin und F. Jecklin.

Geschichte von Graubünden von P. C. Planta.



Il catter frars Fontana,
fegls da Heinrich de Fontana

skizza an possess d'ena famiglia Fontana



IGL CASTI DA RIOM AN SIES STADI DAD OZ, AN SIES SPAZIOUS ED INTERESSANT INTERN

Gion Antoni Huonder, nies poet nazional

1824 — 1867

Da Alfons Maissen, Cuera

La Ligia Grischa

A Trun sut igl Ischi
Nos babs ein serimnai,
Da cor ein els uni,
Cun forza tuts armai.
Lur clom ha ramurau,
Las Tuors sfraccadas en,
Tirans han empruau
Co'ls Grischs fan truament!

Affons nus denter greps,
Nutri fegls en las vals,
Naschi entuorn ils pézs —
Lein esser nus vasals?
Tgi metta nus sut tetg
En nossa paupradad?
Tgi dat a nus nies dretg?
Mo valerusadad.

Nies ferm e liber maun
Mo alla libertad!
Nies cor, nies liber saung
Alla fraternitad!
Gni sut gl'Ischi, Grischuns,
Nos babs lein honorar,
Da forza cun canzuns
La Ligia grisch' alzar!

Gion Antoni Huonder

Gion Antoni Huonder ei naschius ils 1 de november 1824 a *Segnas*. Sia mumma Tresa, nata Monn, miera gia 1833. Il bab, Tumasch Huonder marida danovamein, cun Brida de Cumanel. Ils dètg fargliuns de Gion Antoni: Stiafen, Tumasch e Tresa han giugau ina pulita rolla ella veta de lur frar. Lur agid e susteniment de pli tard ei ton pli remarcabels che nies poet nazional ei ius ina via buca conforma al patertgar de sia famiglia a Segnas. Siu bab Tumasch ei gia morts ils 2 de december 1847, d'in temps che Gion Antoni era returnaus da ses studis universitaris a Minca. Era il bab ei pia mo memia prest vegnius sclaus d'influenza e sco menader. Fargliuns d'ina vart ha Gion Antoni giu la Cecilia e Luis.

Suenter las scolas primaras a Segnas ha il svegliau mattet giu buna caschun de frequentar la scola cantonala catolica secasada dapi 1833 en claustra. Suenter preparandas daventa Gion Antoni student latin. El resta a Mustér tochen 1842. *Pader Baseli* ei per enzacons onns staus siu scolast de romontsch. Cun quei che la scola vegn translocada 1842 da Mustér a Cuera, va Huonder cun enzacons amitgs, en cumpignia d' in professor, ella scola catolica de *S. Gagl*. Cheu sededichescha el cunzun a megliera enconuschientscha dil lungatg tudestg. El stueva denton esser fetg avanzaus, demai che sia emprema lavur poetica «*Arnold von Winkelried*» en 13 grondas strofes, datescha digl onn della midada de scola 1842; el era 18 onns vegls. Sias brevs romontschas da *S. Gagl* a siu frar Stiafen dattan gia perdetga de siu patertgar madir e de siu marviglius stil romontsch.

Suenter serius onns de studi a *S. Gagl* serenda G. A. Huonder cun ses dus amitgs *Nuth* e *Berther* per sis semesters, da 1844—1847, a Minca. Ferton che ses amitgs elegian spert lur via, ha Huonder grev de sedecider per ina clamada: medischina, — giurisprudenza ni filosofia? Siu talent e sia forza eran ils lungatgs, la poesia! Il spért allert della interessanta capitala della Baviera, sco era certs embrugls carschents dil temps, han dau gronds impuls a Huonder, mo era aviert ils eglis al giuven Grischun. 1847 han ils students svizzers stuju bandunar per forza il marcau de Minca. Lur secuntener curaschus en damondas de principis, de morala e de libertad, era per il guvern bavares memia prigulus.

Ina enconuschientscha che G. A. Huonder fa gia da student ad *Altdorf* il settember 1847, returnond cun amitgs romontschs da *Lucerna* dalla fiasta centrala della *Societad de students svizzers*, ha giu pil giuven um grondas e grevas consequenzas. Ad *Altdorf* empren el d'enconuscher la giuvna *Onna Amstad de Beckenried*. Quella impressiõescha el all'emprema egliada, e la decisiun interna e romantica secloma: *Quella e buc in'otra!* Il schaner 1848, sin via a *Paris*, s'empermettan Gion Antoni ed Onna. Ils ses de casa a Segnas eran strusch incantai de questa decisiun! A *Paris* era Huonder serendius cunzun per seperfeczionar en lungatg e litteratura franzosa. Il contact cun *Onna Amstad* vegn mantenius da *Paris* ano. Incantontas brevs d'amur dattan perdetga de sia pura e pertscharta inclinaziun. Buca mo la muntogna grischuna, — in cert schar encrescher, — era buca mo las dubiusas relaziuns politicas en *Frontscha*, mobein surtut questa enconuschientscha ha tratg il giuven nunresistibla-mein enviers la patria. L'enconuschenta *Revoluziun* dil fevrer a *Paris* ha gidau a far ballucar la ferma veglia de star pli ditg a *Paris*, de s'engaschar en *Frontscha* en ina moda u l'otra. In mument de depressiun patratga el schizun d'entrar en survetsch militar franzos. Ils 25 de matg scriv'el denter auter a siu frar Stiafen:

«*Tscheu a Paris ei dal fevrer naven adina canera, tumult e disuorden. Ils 15 de matg eisi puspei rut ora nunspitgadamein ina revoluziun. Entuorn 40 tochen 50 000 communists, carolists e luvvers, instigai d'enzacons umens ambizius, ein serimnai ensemen, han scatschau ils ministers, spatitschau ils deputai della Frontscha e derschiu il guvern. Tut quei ei stau il resultat d'in mument, d'in'ura... La suletta via e carriera che sesarva ei quella de militer essend ch'ei vegn organisau sgarscheivlas massas de truppa. Sch'in stuess buca seligiar per schi ditg vid il stan militar, sche mass jeu ad interim tiella garda republicana, tochen ch'ei sesarvess in'otra porta per mei; mo inagada ligiaus, vegn ins buca libbers pli; sch'ei semuossa denton buca da cuort auters aspects, sche hai jeu buca pli letgas.*»

Il pur suveran

Quei ei miu grep, quei ei miu crap,
Cheu tschentel jeu miu pei;
Artau hai jeu vus de miu bab,
Sai a negin marschei.

Quei ei miu prau, quei miu clavau,
Quei miu regress e dretg;
Sai a negin perquei d'engrau,
Jeu sun cheu mez il retg.

Quei mes affons, miu agen saung,
De miu car Diu schenghetg;
Nutreschel els cun agen paun,
Els dorman sut miu tetg.

O libra libra paupradad,
Artada da mes vegls:
Defender vi cun tafradad
Sco poppa de mes egls!

Gie libers sundel jeu naschius,
Ruasseivel vi durmir,
E libers sundel si carschius
E libers vi murir!

Gion Antoni Huonder



E *prof. Gion Cahannes* continuescha en sia biografia: «Bein bein, nies Gion Antoni veva aunc autras letgas, ch'el exprima sez plinensi ella medema brev, suenter ver supplicau de tarmetter daners: «*Sche jeu survegnel buca piazza, sche tuornel jeu gleiti culla brocca en Svizzerà, aschi prest che jeu hai daners de far il viadi.*» E quei ei lu era d'aventau. El fuva ussa 24 onns vegls. Denton buca mo ils cuolms ruasseivels della patria vevan calamita per trer el a casa; bein aunc de pli la elegida de siu cor.» —

Ils de casa sco già fatg allusiun, vevan quintau che Gion Antoni, studegiaus, cun talents exprimi, maridi ina matta grischuna, de buna ed influenta famiglia sursilvana. Quei vess segiramein aviert ad el ina carriera impurtonta ella veta publica, sco sribent e schurnalist, sco professor. Las relaziuns politicas eran denton buca favoreivlas ad in um de principi sco Huonder. La terra da sonderbundica veva spussau la partida conservativa. La partida radicala cumandava las fiastas! Igl atun 1848 ei Huonder occupaus a Cueva ella *Tschaleria* (Hofkellerei) sco redactur del-

la gasetta conservativa *Il Romontsch*, gasetta che veva priu si'entschatta 1845. Cul numer 32 dils 11 d'uost 1848 era la redacziun d'*Il Romontsch* ius vi els mauns de Huonder che veva en quei mument 24 onns. Il davos numer digl onn 1848 annunzia già la fin de quest feigl, mo era l'entschatta digl «*Alpensohn*», d'in feigl conservativ en lungatg tudestg. Manevers politics e de partida, effectueschan ch'enstagl della gasetta tudestga, ina romontscha arriva. Huonder sto sur notg redeger questa nova gasetta, quella ga igl «*Amitg dil pievel*», che compara ils 2 de schaner 1849 — Novas a sia spusa a Beckenried lain corscher che la nauscha politica murtiri il giuven schurnalist. Huonder patratga schizun ded ir en Russia u en California per recaltgar ils mieds per la fundaziun de sia famiglia. La nova gasetta redegia el bein e cun slontsch, senza memia gronda tendenza polemica. *Caspar Decurtins* ha dau pli tard in oreifer pareri sur siu lungatg e siu spért clar e conciliant. Ina certa nunstatteivladad semuossa denton già baul en sias acziuns exteriuras. Sil pli tard la fin digl onn 1849 cala el culla redacziun digl *Amitg dil pievel*. L'entschatta de 1850 ei *Placi Condrau* puspei il redactur.

Duront il temps de sia redacziun digl «Amitg dil pievel» era el serestabilius finanziamein, ton ch'el veva saviu maridar a Cuera ils 29 de matg 1849.

Prof. Gion Cahannes scriva en sia biografia: «Pertgei ei Gion Antoni Huonder buca restaus vinavon a Cuera ed ella patria? Pertgei ha el bandunau la redacziun digl «Amitg»? Pertgei insumma tratg pil tempel en l'activitad d'in um cun studis academics? Tut damonda senza sufficienta risposta.»

Segiramein ha la dunna Onna giavinu sù um vi sil plantschiu maluliv e tuttina leischen dil hotelier ed ustier. Denton, — ei drova era il consentiment digl um. Lez sto decider. Senza ina certa malsegirezia e melanconia romantica en sù intern, fuss el restaus ferm sin sù post, ni silmeins buca bandunau sia patria. L'entschatta 1850 secasa il giuven pèr a Beckenried, pauc suenter sorprendan els ad Altdorf il hotel «zum Tellen». Da 1850—1853 neschan treis affons, e tuts mieran mintgamai en cuort. Quellas fridas vegnan gleiti accompignadas d'embrugls finansials. La cumpra dil hotel «zum Tellen» 1856 sgurdina dil tuttafatg sias finanzas ch'eran gia daventadas avon sensiblas, e 1857 arriva la catastrofa cun process e disgusts. Cun agid de ses fargliuns e parents de sia dunna, va il hotel vi en mauns de sù quinau davart la dunna. Prof. Gion Cahannes scriva: «Tonaton ei la fin dil process stada quella, che Huonder culs ses ha stuiv zaccuder la puorla uranesa giud ils calzers ed encurir in'otra subsistenza.» —

Dunna Onna va cun sia feglietta Hedwig a Beckenried. Leu nescha 1857 ina soretta Maria. Gion Antoni stat tutta stad a Rueras tier sù frar Tumasch. Stgirs patratgs van tras la testa dil giuven um en sias meglieras forzas. Igl october senda Huonder a Cuera e surpren a tscheins la «Biereria» el Welschdörfli. La famiglia sereunescha puspei a Cuera. De quei temps de Cuera ei denton mo pauc enconuscent. Ils 23 de december 1858, gest avon Nadal, nescha Antoni, il futur enconuscent Pader Antoni Huonder S. J. L'entschatta 1860 surpren la famiglia Huonder per tscheins il hotel «Alpsu» a Glion. El era puspei entaus en sia carezada tiara romontscha. Cheu savev'el puspei prosperar spirtalmeins. El fa immediat part della Ligia Grischa, chor viril de vallada, fundaus igl onn 1852. Per la fiasta federala de cant a Berna, alla quala la Ligia Grischa era sedecidida de prender part, fa G. A. Huonder sia renomada poesia La Ligia Gri-



Gion Antoni Huonder



Dunna Onna Huonder-Amstad

Il Pur Suveran.

1.
*Quei ei mia grepp, quei ei mia crapp,
 Cheu tschenkel jèn mia pei - ;
 Arlau hai jèn vup de mia bab;
 Sai a negin marschei. -*

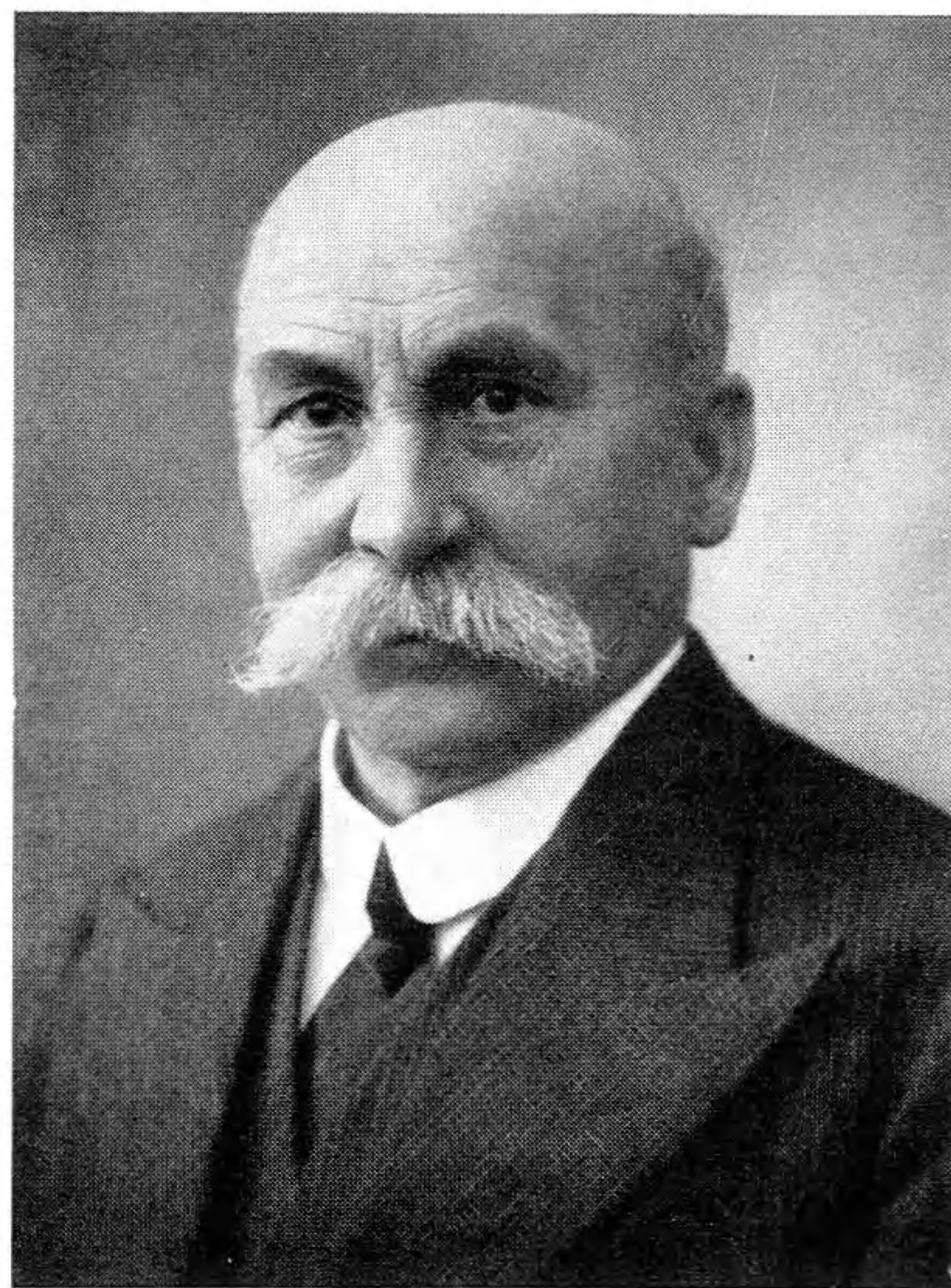
2.
*Quei ei mia jrau, quei mia Clavan,
 Quei mia regess e dretg - !
 Sai a negin perquei dengrau,
 Teu sun cheu mess il retg.*

3.
*Quei mess affons, mia agien saun,
 De mia car Diu schengesg - ;
 Nutescha quels iun agien paun -
 Els dormen sut mia setg.*

s c h a : A Trun sut igl Ischi. Entras questa canzun ei G. A. Huonder daventaus nies poet nazional. El sez era in bien e fervent cantadur, e sco tal gidau a cantar la canzun, componida da Nazi Heim, a Berna ella catedrala. — A Glion, sin sias spassegiadas frequentas viasi encunter il Mundaun ha il poet nazional era concipiu siu renomau *Pur suveran*: *Quei ei mia grep, quei ei mia crap*. Huonder era buc in um de fatschenta, e cunzun buca divertents en discuors d'ustria. L'entschatta a Glion pareva d'empermetter finalmein tut bien a sia veta. Mo era cheu seruschna plaun a plaun tut enviers ina nova catastrofa finanziaria. Alla fin de 1864, pia igl onn de siu grond renome cun sia Ligia Grischa a Berna, finescha sia perioda de Glion cun in accomodament. La dunna va culs 3 affons a Beckenried, el sez emprova de survegnir ina piazza. Finalmein obtegn el per in temps ina plazzetta a Cuera tier in marcadont

de vin. Ils 27 de matg elegia il cussegl d'educaziun nies poet nazional, denter 29 annunzias, sco pedel della scola cantonala, e quei provisoria-mein per in onn, cun pintga pagaglia e lavur desprezzonta per in um scolau. Prof. Cahannes relata: «La pagaglia fuva 650 frs. plus 150 frs. per scaldar las pegnas e 200 frs. entras convict per schubergiar calzers, en tut 1000 frs. Igl um cun studis academics, il cantadur della Ligia grischa, fuva ussa sentenziaus de luvrar cun scua, barschun e fuortga pegna. Con savens po il suspir esser vegnius ord sia bucca si pils scholars romontschs, daferton ch'el striaiva trestamein sia biala barba liunga: «Tribulaziuns, stuer scaldar pegnas di e notg!» Ils scholars han denton prest encurschiu, che quel sper la porta sappi de pli che scaldar pegnas, sappi latin e tudestg meglier che els. Ed el veva lu savens l'honor de curreger lur pensums e concepts, schizun durent ils exams de maturitad.»

Hans Erni, il cantadur dil
Pur suveran



Erni

Am nje

Al pur suveran

Hans

1. Quei e min' gye, quei e min' aye, dei talem-tel jiu min'
 2. Quei mes af-fon, min' a-ge saia, de min' car jiu solum-

1. Quei e min' gye, quei e min' aye,
2. Quei mes af-fon, min' a-ge saia,

pei; ar-tau Loe jiu vis de min' bal, sai a re-ge, re-ge min' solum-tel, re-ge min' solum-
 hely, mi-tu. del el cam a-ge pain, dei dor-man, dor-man sut min' hely, el dor-man sut min'
 hely cor-mes, dei dor-man sut min' hely
 sai a re-ge min' solum-tel, re-ge min' solum-
 el dor-man, dor-man sut min' hely, el dor-man sut min'

solum. Quei e min' pain, quei min' cla-van, quei min' re-ge solum hely, sa
 hely, O li-bru, li-bru par-pa-pra-dad, ar-ta-da de mes solum, de

a re-ge per-quei d'om-grui min' de jiu min' hely
 solum-re cam taf-na-dad re po-po de mes solum

li li-bru solum del

Reas-mi-vol vi dur-mi, e i li-bru solum i cor-solum, li-bru vi dur-mi
 jiu na-solum,

Quei *pauper suttetg* ha puspei fatg pusseivel la reunida della famiglia, silmeins pil mument la vegnida della dunna. Ils affons restan ad interim a Beckenried, Sedrun e Mustér tier parents. Mo era quella piazza ei buca de grond cuoz. Prof. Cahannes scriva: «*Che Huonder capeva meglier de far il poet, che de far il survient della scola cantonala, tgi less far curvien? Cumpatg ch'igl ei prest vegniu reclamaziuns: baul scaldava el memia pauc, baul memia fetg, baul emblidava el de sclauder las cazzolas, aschia che quellas ardevan beinduras tutta notg, ed il departement dellas construcziuns plirava sur de memia grond consum de gas. In conclus de schaner 1866 pren naven a Huonder il scaldar e las cazzolas cun corrispundenta reducziun della paga, e visa giu la piazza sin il matg, la fin digl onn de sia pladida.*»

Tgei che G. A. Huonder ha pegliau a mauns suenter questa nova cupitgada, ei scret negliu. — «*Ei para ch'el ha survegniu ina modesta piazzetta alla staziun della viafier*», — di Cahannes en sia biografia. La stad 1866 fuvà l'entira famiglia se-reunida a Cuera. Ella era da gliez temps secasada ell'alazda sisum della *Tschaleria* (Messmerei, Hofkellerei), silsuenter «*ella dipendenza della prepositura, la casa davos curtgin, ella secunda alzada*». — En quei davos temps de davos refugì de sia veta ha el, schegie smaccaus d'ina malruas-seivladad, giu cuntentientscha e muments de legria el ravugl de sia famiglia. Prof. Cahannes scriva sur de quei temps: «*Bein veva Huonder puspei anflau a Cuera enqual vegl amitg, oravon Gieri Nuth e Placi Plattner. Mo tonaton stueva la regurdientscha de ton discletg e la disfatga de ses megliers plans tener brancau si'olma sco in derschalet e ruir vid il maguol de sia veta. Las fridas della sort adversaria vevan empau alla gada rut sias forzas. Ina cuorta malsogna ha consumau la davosa restonza de quellas, ed ils 18 de mars 1867 ei Gion Antoni Huonder ius vi tier quels valerus perdavons, ch'el veva cantau ella canzun.*»

Schegie che Gion Antoni Huonder era quasi emblidau alla fin de sia veta — auter che da ses intims amitgs, — impressionescha sia mort gronds cerchels ed il pievel, levantond per in mument puspei in grond cantadur a nova veta, — schegie stuii sestrer ils davos onns de sia via terrestre cun plazzas pauc vengonzas ed adattadas per in poet nazional. Ina consolaziun po Huonder haver giu, d'esser staus fideivels a sesez, a sia idea della libertad, fideivels senza remischun a sia consorta, a sia famiglia! — Ha Gion Antoni



Pader Antoni Huonder



Huonder

Huonder insumma sminau enzacu ch'el hagi senza vuler, contribuìu grondamein alla renaschientscha, all'idea nazionala romontscha? —

Tgei influenza che la poesia *A Trun sut igl Ischi* persula, senza la melodia, ha giu sin nies pievel, ei grev de precisar e de pesentar. Ella era denton curdada sco in meteor giu da tschiel e settschentada sco in giuven enamez il curtgin poetic, sco ina regina enamez siu pievel. Poesias de tala vigur e de tal cuntegn, de sentiment formal schi exprimiu, eran aunc mai vegnidas screttas per romontsch. Buca ditg ha il text stui spetgar sin in adequat vestgiu musical. Cun quel ensemen, pèr a pèr ed en stretga alianza, ha la canzun mai pli tschessau dil tut de resunar nua che Romontschs eran serimnai, en tiara romontscha ed ora el mund romontsch.

Caspar Decurtins che era impressionaus sco paucs auters dellas poesias de Gion Antoni Huonder scriva en sia biografia 1901: «*La profunda enconuschientscha dil sentiment e lungatg dil pievel explicheschan a nus, co el ha anflau la viarva, per dar lieunga all'olma nazionala dils Retoromontschs: Anton Huonder ha cantau mo duas canzuns: quella digl Ischi e quella dil pur en differentas variantas. Il Pur sursilvan ed igl Ischi formeschan mo il preludi tier Il pur suveran ed A Trun sut igl Ischi. Quellas duas canzuns espriman en classica fuorma il pli ault ed il pli sublim ch'il pievel romontsch ha sentiu el cuors dils tschentaners, ed ellas vegnan a cuzzar aschi ditg che la faviala romontscha resuna ord bucca viventa. Aschi ditg vegn era il pievel romontsch seregurdar de si u p o e t:*

Anton Huonder

1888 veva Pieder Antoni Vincenz, pli tard historiograf local de Trun, proponiu d'ereger in monument en honor dil poet nazional Gion Antoni Huonder. Il clom ha giu rimbomb. Già ils 20 d'avrel 1890, ensemen cun ina fiasta de cant circuitala, ei il monument vegnius scuvretg e surdaus al pievel romontsch en presenza de 5000 persunas, fiasta embellida cun cant e musica. Pieder Antoni Vincenz fa il plaid festiv, biars auters oraturs che secundeschan. Presenta era dunna

Onna Huonder-Amstad ed ils fargliuns dil poet. Caspar Decurtins veva schau edir las poesias e fatg reparter ellas. La fiasta ei stada impressiionta. Il medem di ei la cuscha dil vegl Ischi vegnida purtada ella Cuort Ligia Grischa. — Era ils megliers umens vegnan puspei emblidai! Aschia par'ei d'esser iu cun G. A. Huonder. 1900 dat ei puspei a Glion ina flammada! Ina gronda raspada en impurtonta reunida conta cun tgau scuvretg il himni della Ligia Grischa avon ch'entscheiver las fatschentas en favur della scola romontscha.

Ils 21 chors e las 6 musicas ch'eran stai presentas a Trun 1888 e cantau cun slonsch *A Trun sut igl Ischi*, han mai emblidau quei di de gronda fiasta. Ils chors romontschs ein silsunter s'enfirmi, han purtau las canzuns de Huonder vinavon viado en vitgs ed uclauns. Sche la Ligia Grischa ha stui spetgar forza mo meins per survegnir igl adequat vestgiu musical entras Ignazi Heim 1864, ei quei buca stau il cass cun *Il pur suveran*. Mo oz, en vestgiu de nies cau della canzun romontscha, Hans Erni, ein era quels plaids dublegiai en lur vigur e resunan e rebattan era en nies temps modern frestgamein e culla medema devisa tras cuolms e vals.

La fiasta digl onn 1888 a Trun en honor de nies poet nazional ha era allarmau la pleva d'in auter valent cantadur della musa romontscha! Nus manegein Giachen Michel Nay, il miedi, scribent e poet romontsch. En sedisch strofes decanta el per il di de fiasta siu antenat e mussader: Gion Antoni Huonder. Nus finin cun las empremas duas strofes de quei cant d'honor:

Al poet della Ligia Grischa

Zarta flur della Surselva,
Vegl poet della Cadi,
Ch'has cantau cun vusch sonora
La canzun de nies Ischi!

Sche negin de Tei regorda,
Vul in giuven biadi far;
In tschupi cun flurs alpinas
Lessel jeu a Ti oz dar.

* * *

Las quater poesias che suondan demuossan ils sforzs e las stentas che G. A. Huonder ha applicau per arrivar alla expressiun e grondiusa fuorma dellas duas renomadas canzuns: *A Trun sut igl Ischi* e: *Quei ei miu grep, quei ei miu crap*.

Il pur sursilvan

Jeu sun e stun ruasseivels cheu,
Lavur' e fetsch miu fatg;
Engraziel nuot ne vi ne neu,
Jeu vivel da miu fatg.

Jeu reguleschel tgeuamein
Miu far e demanar,
Bugen lavurel pruamein
Da stgir sco er da clar.

Il meglier fuss ei quescher tgeu,
Luvrar mintgin siu prau,
A mintgin schar tut quei ch'ei siu,
Stuer ver negin d'engrau.

Hai pauc marveglias de vus gronds,
Naschi, nutri sil tron,
Nutreschel mo de mes affons,
Vestgi cun agen pon.

Sefutrel pauc dil trafficar
Dils speculants dil mund,
E suenter miu puril maniar
Ei tut il mund rodund.

Va buc adina il struclar,
Mortificar il pur,
Encunter tschiel mo engirar
E suenter far sgarschur.

Tarmettel gie da mia val
Schi schuber e serein
Sco liber, buca sco vasal,
A vus giuado il Rein.

Ein explotai pér mes uauls,
Sche crescha per miu pugn,
Per far enqual dar vi da mauls
Culeischan e badugn.

Perquei tedlei, vus gronds signurs
De quellas tschellas vals:
Ei crescha aunc adina purs
Cun bratscha, pugns e pals!

Il vegl Ischi

In pauper grisch vegn uss tier vus
Giuado dalla Cadi;
De libertad er'jeu il spus,
Havevel num Ischi.

Bia mellis onns hai vigilau,
Udiu cametg e tun —
O con bia Grischs han salidau
Il vegl Ischi a Trun!

Sun paupers uss e senza tetg: —
«O dei en in cantun
A mi sulet aunc in suttetg
En casa dil Cantun!»

Igl Ischi

Tschentaners ein uss vargai
Che sut gl'Ischi ein serimnai
Nos babuns ed engirau,
La Ligia grischa leu ligiau.

Igl Ischi ha verdegau,
La libertad ha prosperau;
Aunc ina frastga en verdur
Purtava la cuscha a nies pur.

E sur ura vegn la mort,
Per tut che viva franca sort,
Pren la frastga giud il best,
Pren dil pievel meglier fest.

Sut gl'Ischi lein nus bargir,
Al Victim nos cors unfrir,
Sper la cuscha engirar
D'ella mai vi emblidar.

Sper la cuscha lein restar,
Entuorn il tschep lein serimnar —
Ord las larmas vegn il best
S'unfrir a nus sesez per fest.



Caplutta de Sontg'Onna a Trun

Igl Ischi a Trun

Naschius sun jeu en in desiart,
— La tgina era crap —
In aunghet sut tschiel aviert
— il grep era miu bab. —

La mumma era libertad —
Da quella bein tezzaus,
In giuven ferm gie en verdad
Sun lura semussaus.

Carschius in um si ferm e gronds
Ein serimnai entuorn
Sut mia feglia, sut mes roms
Ils umens dil contuorn.

Encunter tschiel cun liber maun
Sincer han engirau:
«Per libertad d'unfrir lur saung»
— E tuors han priu cumiau.

Bia tschentaners hai vigilau,
Udiu cametg e tun —
O con bia Grischs han salidau
Il vegl Ischi a Trun!

In venerau vegliurd e grisch
Mon ussa a durmir;
Hai vus battiau cun num de Grisch,
Per quel dueis vus murir!

